

COMUNE DI  
RICCIONE



# RICCIONE SETTEMBRE / SEPTEMBER 2017

EVENTI / EVENTS

# GRANDI EVENTI SETTEMBRE / SEPTEMBER 2017

## GREAT EVENTS / GROSSE VERANSTALTUNGEN / GRANDS ÉVÉNEMENTS

In occasione del motomondiale, **dal 8 al 10 settembre** Piazzale Roma diventa il **Monster Energy MotoGP World**, un vero e proprio village allestito dall'azienda sponsor del **team Yamaha** e dei suoi piloti, **Valentino Rossi** e **Maverick Viñales**. Un mega truck a due piani per tre giorni si trasforma in show bike con le moto del GP e con una terrazza vista mare animata da djset, area lounge e le umbrella girl Monster. Inoltre, chi vorrà potrà comodamente assistere dalla spiaggia - in chiaro su maxischermo - alle prove e alla gara di domenica 10 settembre in diretta dal **Misano World Circuit Marco Simoncelli**. Il tutto rigorosamente a ingresso libero, per una tre giorni da vivere interamente immersi nel mondo MotoGP.



**#SanMarinoGP #TheRidersLand #RaceTheRiviera**

September 8-10 piazzale Roma

The Monster Energy MotoGP village with dj set, lounge, entertainment, umbrella girls, show bike exhibition, photo boot contest, gadgets, virtual experiences and maxi screen to watch the races on Sept. 9 and 10 - The Monster Energy MotoGP village mit Dj Set, Lounge, Unterhaltungen, Umbrella Girls, Ausstellung von Show Bike, Photo Boot Contest, virtueller Realität, und einem Riesenbildschirm um die Rennen am 9. und 10. Sept. zu schauen

The Monster Energy MotoGP village avec dj set, divertissement, umbrella girls, exposition de show bike, photo boot contest, gadgets, expérience virtuelle et un écran géant pour regarder les courses le 9 et 10 Sept.

A stylized poster for the GP Tribul San Marino Riviera di Rimini. It features a woman in a bikini and sunglasses on the left, and a motorcycle rider in a racing suit and helmet on the right. The text includes "GP TRIBUL SANMARINO", "RIVIERA di RIMINI", "SIC 58 MISANO WORLD CIRCUIT", "THE RIDERS' LAND", and "8-10 SETT. 2017". Logos for Tribul, Mastercard, and other sponsors are visible. At the bottom, there are social media handles and a website link.

### Museo del Territorio

via Lazio 10 - info +39 0541 600113

Orari dal 1 settembre al 30 giugno 2018:

dal martedì al sabato ore 9-12.30 - martedì, giovedì e venerdì ore 15-18

lunedì e domenica chiuso (ingresso libero)

Town Museum

Open Tue thru Sat 9am-12.30pm - Tue/Thu/Fri 3pm-6pm - Mon/Sun closed (Admission free)

Landesmuseum

Von Di bis Sa 9-12.30 Uhr - Di/Do/Fr 15-18 Uhr - Mo und So geschlossen (Freien Eintritt)

Musée du Territoire

Ouverte mar-sam 9-12.30h - mar/jeu/ven 15-18 h - fermé lun et dim (Entrée gratuite)

---

### Galleria d'Arte Moderna e Contemporanea Villa Franceschi

via Gorizia 2 - info +39 0541 693534

Orari dal 1 settembre al 30 giugno 2018:

dal martedì al venerdì ore 8.30-12.30 - martedì, giovedì e domenica ore 16-19

lunedì e sabato chiuso (ingresso a pagamento)

Modern and Contemporary Art Museum

Tue thru Fri 8.30am-12.30pm - Tue/Thu/ Sun 4pm-7pm

Mondays and Saturdays closed (Admission ticket)

Galerie für moderne und zeitgenössische Kunst

Von Di bis Fr 8.30-12.30 Uhr - Di/Do/So 16-19 Uhr

Montags und Samstags geschlossen (Eintrittskarte)

Galerie d'art moderne et contemporain

Mar-ven 8.30-12.30 - mar/jeu/dim 16-19 h - fermé lundi (Ticket d'entrée)

---

23 settembre - piazzale Ceccarini ore 21

### Premio Riccione per il Teatro

Serata evento di musica, video e teatro

con Fausto Paravidino, Giuseppe Battiston, Emma Dante, Christian Raimo, Silvia D'Amico

Il più longevo concorso italiano di drammaturgia compie 70 anni.

Il Premio biennale è giunto quest'anno alla 54° edizione insieme al 12° Premio Riccione

"Pier Vittorio Tondelli", riconoscimento riservato agli autori under-30.

September 23 - piazzale Ceccarini 9pm

Award for the theatre: music, videos and theatre - Preis für das Theater: Musik, Videos und Theater -

Prix pour le théâtre: musique, videos et théâtre



## MERCATINI

Flea markets - Märkte - Marchés

Dal 10 settembre  
ogni seconda domenica del mese  
Riccione Paese dalle ore 9 alle 19

### Il Baule dei Ricordi

Mostra-scambio di oggetti da collezionismo, vintage e modernariato

*From September 10 and every  
second Sunday of the month  
Flea market - Flohmarkt  
Petit marché de bric-à-brac*

---

6 e 13 settembre - viale Gramsci  
e viale San Martino dalle ore 18

### Non solo retrò mercatino di cose utili, inutili e curiose

*September 6 and 13 viale Gramsci  
and viale San Martino 6pm Flea market Flohmarkt -  
Petit marché de bric-à-brac*

---

Per tutto il periodo - piazza Matteotti  
ogni venerdì ore 8-13

### La Piazzetta delle Idee per creativi ed artisti

Opere originali e fatte-a-mano in un'atmosfera  
accogliente con musica, letture e mini corsi di artigia-  
nato

*Piazza Matteotti on Fridays morning from 8am to 1pm  
Home-made creations and handicrafts market -  
Kunsthandwerksmarkt Petit marché d'artisanat*

---

Fino al 19 settembre - viale Tasso  
ogni martedì ore 16-24

### Mercatino per hobbisti e creatori delle opere dell'ingegno

*Until September 19 viale Tasso on Tuesdays  
from 4pm-midnight Handicrafts market Kunsth-  
dwerksmarkt  
Petit marché d'artisanat*

---

Fino al 10 settembre - viale Ceccarini  
zona sottopassaggio ore 10-24

### Mercatino per hobbistica e creazioni originali

*Until  
September 10 viale Ceccarini next to the underpass  
10am-midnight  
Handicrafts market - Kunsthandwerksmarkt Petit  
marché d'artisanat*

---

Fino al 24 settembre - viale Latini ore 10-24  
ogni finesettimana

### Mercatino dell'artigianato

*Until September 24 viale Latini  
10am-midnight at weekends  
Handicrafts market - Kunsthandwerksmarkt Petit  
marché d'artisanat*

Fino al 17 settembre - viale Torino  
zona Terme tutte le sere ore 18-24

### Mercatino artigianale e etnico

*Until September 17 viale Torino  
every day 6pm-midnight  
Handicrafts market - Kunsthandwerksmarkt Petit  
marché d'artisanat*

## EVENTI / EVENTS

### Rassegna Riccione Cinema d'Autore

Dal Giardino all'aperto al Cinepalace, prosegue la  
rassegna cinematografica con appuntamenti ogni  
lunedì, martedì e mercoledì sera di settembre e ogni  
lunedì e martedì da ottobre  
*September (Mondays, Tuesdays and Wednesdays)  
and October (Mondays and Tuesdays)  
Film review at the Cinepalace - Filmzyklus beim  
Cinepalace - Projection de films au Cinepalace*

---

### Rassegna La Grande Arte al Cinema

Cinepalace Riccione  
25, 26 e 27 settembre  
Hokusai dal British Museum  
16,17 e 18 ottobre  
Loving Vincent  
*The Great Art at the cinema:  
Hokusai and van Gogh  
Die Großartige Kunst im Kino:  
Hokusai und van Gogh  
Le grand art au cinéma: Hokusai et van Gogh*

---

### Rassegna Royal Opera House al cinema

Cinepalace Riccione ore 20.15  
20 settembre - Il Flauto Magico  
3 ottobre - La Bohème  
23 ottobre - Alice nel Paese delle Meraviglie  
*Opera and Ballet live at the cinema  
Oper und Ballett Live im Kino  
Opéra et ballet en direct au cinéma*

---

Fino al 14 settembre - piazzetta del Faro  
tutti i giovedì sera

### I Giovedì dell'arte - estemporanea di pittura

*Until September 14 on Thursdays evening piazzetta  
del Faro  
Painting exhibition - Kunstausstellung  
Exposition de peinture*

---

Fino al 13 settembre - Giardini via Michelangelo ore  
21.15 ogni mercoledì sera

### Spettacolo di burattini

#### e intrattenimento per bambini

*Until September 13 on Wednesdays  
Public gardens - via Michelangelo 9.15pm  
Puppet show and entertainment - Puppenspiel und  
Unterhaltungen - Spectacle de marionnette et  
divertissement*

Fino al 9 settembre - Rosini Art Gallery viale Ceccarini 35/G e via Cortemaggiore 3

**Mostra "Artesiana.**

**Dal Futurismo alla Street Art"**

*Until September 9 viale Ceccarini 35/G*

*and via Cortemaggiore 3*

*Art exhibition - Kunstausstellung*

*Exposition de peinture*

---

Fino al 2 settembre - Palazzo del Turismo ore 9-18

**Convegno Filatelico Numismatico**

*August 31-September 2 - Palazzo del Turismo*

*9am-6pm*

*Philatelic and coin collector convention*

*Philatelie und Numismatiktreffen*

*Congrès de philatélie et numismatique*

---

Dal 31 agosto al 10 settembre - Playhall

**Campionato nazionale ACSI 2017 di Pattinaggio**

*12° Memorial R. Gentilini*

*From August 31 to September 10 - Playhall*

*ACSI Italian figure skating championship*

*ACSI Italienische Meisterschaft im Rollschue Cham-  
pionnat italien ACSI de patinage*

---

2 settembre - viali Dante e Ceccarini dalle ore 21

**Pianofortissimo**

Concerti diffusi al pianoforte di musica classica, jazz,  
swing e leggera

*September 2 - viali Dante and Ceccarini from 9pm*

*Piano concerts - Klavierkonzerten*

*Concerts au piano*

---

2 settembre - piazzale Ceccarini ore 21.30

**Wind Academy** - Concerto per strumenti a fiato

*September 2 - piazzale Ceccarini 9.30pm*

*International wind instrument concert*

*Internationaler Konzert für Blasinstrumenten Concert  
international pour instruments à vent*

---

2 settembre - Villa Franceschi

via Gorizia 2 ore 21.30

**Musica d'Arte - rassegna concertistica**

Il Bel canto italiano con Daniela Uccello

Concerto lirico

*September 2 - Villa Franceschi*

*via Gorizia 2 9.30pm*

*Opera concert - Opernkonzert*

*Concert lyrique*

---

4 settembre - viali Gramsci e San Martino ore 21

**Lissio**

Festa folkloristica dedicata al liscio

*September 4 - viali Gramsci*

*and San Martino 9pm*

*Folkparty - Volksfest - Fête folklorique*

---

7 settembre - piazzetta San Martino ore 21.30

**Esibizione del Coro Lirico Perla Verde**

Brani classici e della tradizione

*September 7 - piazzetta San Martino 9.30pm*

*Concert by the Choir Perla Verde*

*Konzert vom Chor Perla Verde*

*Concert du Chœur Perla Verde*

---

Dall'8 al 10 settembre

Misano World Circuit Marco Simoncelli

**GP Tribul Mastercard di San Marino  
e della Riviera di Rimini**

September 8-10

*Misano World Circuit Marco Simoncelli*

*MotoGP Tribul Mastercard San Marino  
and Rimini Riviera*

*MotoGp Tribul Mastercard San Marino*

*and Rimini Rivera*

*MotoGP Tribul Mastercard San Marino*

*et Riviera de Rimini*

---

8 settembre - piazzale Ceccarini ore 20.30

**15° Incontro internazionale di bande musicali**

*September 8 - piazzale Ceccarini 8.30pm*

*International music band concerts*

*Konzerten von europäischen Kapellen*

*Concerts de fanfares européennes*

---

9 settembre - Viale Dante dalle ore 11

**Riccione Body Art Festival**

Live painting, performance e sfilate

in piazzale Ceccarini ore 21

*September 9 - viale Dante from 11am*

*Body Art Festival (final exhibition and show 9pm*

*Piazzale Ceccarini) -Body Art Festival*

*(Ausstellung und Unterhaltung 21 Uhr Piazzale Cecca-  
rini) - Body Art Festival (Performances  
et spectacle final 21 h. Piazzale Ceccarini)*

---

9 settembre - Villa Franceschi

via Gorizia 2 ore 21.30

**Musica d'Arte - rassegna concertistica**

String Concert Academy

Concerto da camera

*September 9 - Villa Franceschi*

*via Gorizia 2 9.30pm*

*Chamber music play - Kammerorchesterkonzert*

*Concert de musique de chambre*

---

10 settembre - viali Gramsci

e San Martino ore 21.30

**Festa folkloristica**

Musica dal vivo e balli con degustazione  
di ciambella e vino

*September 10 - viali Gramsci*

*and San Martino 9.30pm*

*Folk party with music and food tasting*

*Volksfest mit Musik und Kostproben*

*Fête folklorique avec musique et dégustations*



12 settembre - piazza Sacco e Vanzetti ore 21

### **Saluto del mercatino dell'estate**

Festa di fine estate con ciambella e vino

*September 12 - piazza Sacco e Vanzetti 9pm*

*Folk party with food tasting*

*Volksfest mit Kostproben*

*Fête folklorique avec dégustations*

---

13, 14 e 15 settembre - Cinepalace

### **David Gilmour - Live at Pompeii**

Film-concerto dall'anfiteatro di Pompei con il meglio delle performance degli show del 2016

*September 13-14-15 Cinepalace*

*Film-concert by D. Gilmour from Pompei*

*Film-Konzert von D. Gilmour von Pompei*

*Film-concert de D. Gilmour de Pompei*

---

14 settembre - viali Gramsci

e San Martino ore 21

### **Festa folkloristica con musica e balli**

Musica dal vivo e balli con degustazione di ciambella e vino

*September 14 - viali Gramsci*

*and San Martino 9pm*

*Folk party with music and food tasting*

*Volksfest mit Musik und Kostproben*

*Fête folklorique avec musique et dégustations*

---

Dal 16 al 18 settembre - Palazzo del Turismo

### **Mostra storica in omaggio ai caduti greci nella battaglia di Rimini**

*September 16-18 - Palazzo del Turismo*

*Historical exhibition - Historische Ausstellung Exposition historique*

---

17 settembre - Villa Franceschi via Gorizia 2 dalle ore 19.17 al tramonto

### **Musica d'Arte - rassegna concertistica**

Delilah Gutman e Raphael Negri in "ITaLYA e l'Isola della Rugiada Divina"

Concerto da camera al tramonto

*September 17 - Villa Franceschi via Gorizia 2 from 7:17pm to the sunset*

*Chamber music play*

*Kammerorchesterkonzert*

*Concert de musique de chambre*

---

17 settembre - Stadio del Nuoto

### **Triathlon giovanile**

11^ Tappa finale circuito

Emilia-Romagna Kids e Youth

*September 17 - Swimming Stadium*

*Youth Triathlon competition - Triathlon für Jugendlichen - Triathlon pour les jeunes*

---

Dal 18 al 24 settembre - centro città

### **Riccione Pet Week**

Evento dedicato ai viaggiatori a quattro zampe

Educazione cinofila, passeggiate, shooting fotografico, aree sgambamento e uno tuffo in mare

*September 18-24 - town centre*

*Special events dedicated to the canine culture*

*Sonderveranstaltung für Hunde*

*Événements spéciaux pour chiens*



Dal 21 al 23 settembre - Palazzo del Turismo

### **Le giornate della polizia locale**

Convegno ed esposizioni sulle tecnologie e i prodotti specializzati

*September 21-23 - Palazzo del Turismo*

*Local police national convention*

*Nationaler Kongress der Stadtpolizei*

*Congrès national de la Police locale*

---

Dal 22 al 24 settembre - piazzale Ceccarini

### **Raduno Smart 2017**

*September 22-24 - piazzale Ceccarini*

*Auto Smart rally - Smart Autostreffen*

*Rassemblement des voitures Smart*

---

23 settembre - piazzale Ceccarini

### **54° Premio Riccione per il Teatro**

#### **12° Premio Pier Vittorio Tondelli**

Cerimonia di premiazione sabato 23 settembre

*September 23 - Palazzo del Turismo*

*Award for the theatre - Preis für das Theater Prix pour le théâtre*

---

23 e 24 settembre - piazzale Roma ore 17-23

### **17° Festival Internazionale della danza e della musica "Le Spiagge d'Italia"**

Esibizioni di danza e musica

di gruppi folkloristici europei

Sabato 23 ore 16 sfilata dei gruppi dai Giardini dell'Alba

*September 23-24 - piazzale Roma 5pm-11pm*

*Dance and music international festival*

*Internationales Festival der Musik und des Tanzes -*

*Festival international de la musique et de la danse*

24 settembre - piazzale Roma

### **Motoincontro**

Motoraduno e trofeo turistico regionale

*September 24 Piazzale Roma*

*Motorally - Motorradtreffen*

*Rassemblement des motos*

## **OTTOBRE / OCTOBER 2017**

9, 10 e 11 ottobre - Cinepalace

### **Ferrari 312B**

La storia di una delle più belle e innovative Ferrari raccontata dai piloti del tempo

*October 9-10-11 Cinepalace*

*The story of Ferrari 312B - Die Erzählung von Ferrari*

*312B - L'histoire de Ferrari 312B*

13 e 14 ottobre - Palazzo del Turismo

### **Pillole d'emergenza**

Convegno nazionale di medicina

*October 13-14 - Palazzo del Turismo*

*National congress on medicine*

*Nationalkongress von Medizin*

*Congrès national de médecine*

Dal 20 al 22 ottobre - Riccione Paese

### **CiocoPaese**

La festa del cioccolato con degustazioni, stand e show cooking

*October 20-22 - Riccione Paese*

*The Choco Party with food tasting, stands and cooking shows*

*Das Schokofest mit Kostproben,*

*Feinkoststände und Cooking Shows*

*La Foire du Chocolat avec dégustations, gastronomie et cooking shows*

22 ottobre - Partenza e arrivo da via Arezzo

### **Classica d'autunno**

Gara podistica interregionale

*October 22 - Arrival and start from via Arezzo*

*Race running - Wettlauf - Competition*

*de course à pied*

27 e 28 ottobre - Palazzo del Turismo

### **Torneo di Burraco**

*October 27-28 - Palazzo del Turismo*

*Burraco tournament - Wettbewerb im Burraco Tournoi de burraco*

31 ottobre - Riccione Paese

dalle ore 15.30 alle 19

### **Festa di Halloween**

Tutti insieme al Ballo Stregato lungo il corso e nelle piazzette del Paese

*October 31 - Riccione Paese*

*from 3.30pm to 7pm*

*Halloween party - Halloweenfest*

*Fête de Halloween*

## **FONDAZIONE CETACEA**

### **Centro di recupero delle tartarughe marine**

viale Torino 7/a - tra Bagni 42 e 44

info +39 0541 691557

aperto tutti i giorni ore 10-12.30 e 15-18.30

fino al 10 settembre

*The Hospital of the Sea turtles*

*open every day 10am-12.30pm and 3pm-6.30pm*

*until September 10 - Das Krankenhaus von den*

*Meeresschildkröten geöffnet jeden Tag 10-12.30 Uhr*

*und 15-18.30 Uhr bis 10. September*

*L'Hôpital des tortues - ouvert tous les jours 10-12.30h*

*et 15-18.30h jusqu'au 10 septembre*



Comune di Riccione | Assessorato al Turismo

IAT - Informazioni e Accoglienza Turistica | Tourist Information Center  
piazzale Ceccarini 11 | tel.+39 0541 426050 | iat@comune.riccione.rn.it

